テ來ルヴアローカ　彼レノ國ニ迄次ギニ彼女ハ彼レノ考ヘヲ占メシ　彼レガ病室ヲ去タ後或ル五十分ニ艦長ハーディハ歸リシ而テ再ビ彼レノ死スル處ノ朋友而テ司令官ノ手ヲ取ル處デ完全ナル勝利ヲ得タ丁ニ於テ彼レヲ慶賀セシ　其レハ明白ニ彼等ヲ見ルベク不適當デアリシ故ニ敵ノ如何ニ多クガ取ラレシカ彼レハ知リ爲サヾリシ乍然少クトモ十四隻或ハ十五隻ナリ　チルソンハ叫ビシ　其レハ宜シクアルヨ乍然私ハ二十隻ニ向テ約束セシ　而テ然ル時ニ一層强聲ニ於テ彼レハ云ヒシ　投錨セヨハーディヨ　投錨セヨ　此レニ於テハーディハ艦長コリングウードガ事務ノ指圖彼自身ニ於テ取ルデアロー事ヲ暗示セシ　私ガ生命アル間ハナラヌハーディヨト寢所カラ彼自身ヲ起キルベク無効ニ勉メル處デ死スル處ノチルソンガ云ヒシ　汝投錨シ爲セ　投錨スベク用意ニ向テ彼レノ以前ノ命令ハ如何ニ明白ニ彼レガ此レノ必要ヲ先見セシカヲ示シタ　直チニハーディヲ呼ビ返ス處デ彼レハ低音聲ニ於テ彼レニ迄云ヒシ　艦外ニ私ヲ投ゲ爲スヤ而テ彼レハ其レガ其他ニ命令スベク國王ヲ喜バスデアローニアラズンバ彼レハ彼レノ兩親ニ依テ埋メラレ能フ事ヲ願ヒシ　然ル時ニ私ノ感情ニ迄返ヘル處デ　私ノ親愛ナルハミルトン令婦人ニ付テ氣付ケヲ取レハーディヨ憐レナルハミルトン令婦人ニ付テ氣付ヲ取レ　私ヲ接吻セヨハーディヨト彼レハ云ヒシハーディハ下ニ跪キシ而テ彼レノ頬ヲ接吻セシ而テチルソンハ云ヒシ今私ハ滿足シテアル

難有私ハ私ノ公義ヲ爲タ　ハーディハ一二分間ニ向テ沈默ニ於テ彼レヲ越ヘテ立チシ　然ル時ニ再ビ跪キシ而テ彼レノ額ニ接吻セシ何人デ其レガアルカトチルソンガ云ヒシ而テ告知サレル處デ彼レハ答ヘシ　神ガ汝ヲ幸福ニスルハーディヨ而テハーディハ然ル時ニ永久ニ向テ彼レヲ離レシ

チルソンハ今彼レノ右側ニ於テ向ケ轉セラルベク願ヒシ而テ云ヒシ　私ハ私ガ速カニ逝テアルデアロー故ニ私ハ甲板ヲ去ラナンダヲ願フ　死ハ實ニ速カニ接近シツヽアリシ　彼レハ敎法師ニ迄云ヒシ　ドクターヨ私ハ大ナル罪業者デアラナンダ而テ短キ中止ノ後私ガ私ノ國ニ迄遺產物トシテハミルトン令婦人而テ私ノ娘ホラシヤヲ爲シ委スル事ヲ記臆セヨ彼レノ發音ハ今困難ト爲リシ乍然彼レハ明ラカニ云フベク聞カレシ　神ニ感謝ス私ハ私ノ義務ヲ爲タ　此等ノ言語ヲ彼レハ斷ヘス發言セシ而テ彼等ハ彼レガ發言セシ處ノ最終ノ言語デアリシ　彼レハ四時三十分　彼レガ傷ヲ受取リシ後三時十五分ニ臨終セシ

チルソンガ負傷シテアリシ後十五分時間內ニ「ビクトリ」號ノ約五十名ガ敵ノ小銃ニ依テ殪レシ　然リト雖モ彼等ノ方ニ於テ彼等ハ怠テアラザリシ而テ其レハ「リダツテーブル」號ノ舳檣頭ニ於テ其處ニ生キテ殘サレシ唯二名ノ佛人ガアリシ前長クアラザリシ　彼等ノ一人ハ生命ニ關スル最終ノ傷ヲ與ヘタ處ノ人デアリシ——彼レハ何ンデモ彼レガ爲タ處ノモノ

ニ付テ高慢スベク生キ爲サヾリシ老タル軍需官ハ射擊スル彼レヲ見タ而テ彼レガ滑カナル鷄羽ノ帽子而テ白キ上衣ヲ着セシ故ニ容易ニ彼レヲ承認セシ　此ノ軍需官而テ二人ノ少尉候補生コリングウード氏而テポラード氏ハ「ビクトリ」號ノ船尾樓ニ於テ殘サレシ唯ノ人デアリシ二人ノ候補生ハ頂上ニ於テ砲火シツヽ保持セシ而テ彼レハ火藥包ヲ以テ彼等ニ供給セシ　佛人ノ一名ハ綱具ヲ下テ彼レノ逃亡ヲ爲スベク試ル處デポラード氏ニ依テ射擊サレシ而テ船尾樓ニ於テ落チシ　乍然老タル軍需官ハ其レハ彼レデアルヨ其レハ彼レデアルヨ(註ネルソンヲ射擊セシ者)ト叫ビ出ダセシ而テ再ビ發火スベク前方ニ來リツヽアリシ處ノ他ニ於テ指セシ時ニ彼レノ口ニ於テ彈丸ヲ受取リシ而テ殪レ死セシ兩名ノ候補生ハ然ル時ニ同時ニ於テ發火セシ而テ其者ハ頂上ニ於テ落チシ　彼等ガ捕獲艦ノ所領ヲ取リシ時ニ彼等ハ舳檣頭ニ迄行キシ而テ一丸ガ彼レノ頭ヲ通シテ而テ他ノ丸ガ彼レノ胸ヲ打拔キテ死シタル彼レヲ見出セシ

「リーダッテーブル」號ハ生命ニ關ル最後ノ射擊ガ彼女カラ發火サレタ後二十分時間內ニ降旗ヲ揚ゲシ　其時ノ間彼女ハ彼女ノ前鏈而テ彼女ノ前甲板ニ於テ火災ニ於テ二回アッタ彼等ガ他ノ戰鬪ニ於テアッタ如ク佛人ハ他ノ國民ハ名譽ト而テ仁慈ノ感覺カラ除キシ處ノ其レハ戰爭ノ結果ヲ決定スルヿナシニ負傷者ノ苦痛ニ迄增加セシ處ノ其レハ殘暴者ノ外誰

レヲ仕用セヌ處ノ決テ勇敢者ニ對シテ成功アリ能ハヌ處ノ破壞ノ道具ナル爆裂彈而テ他ノ可燃質ニ付テ此レニ於テ用サヲ爲セシ　一度彼等ハ「ビクトリ」號ノ帆架ニ於テノ或ル綱繩而テ帆布ニ迄「リーダッテーブル」號カラ火ヲ置クヿニ於テ成功セシ　叫聲ハ艦ヲ通シテ走リシ而テ病室ニ達セシ乍然此ノ恐ロシキ叫聲デスラモ一ツノ混雜ヲ生ゼザリシ人々ハ其レニ依テ英國水兵ガ特質サル丶處ノ危險ニ於テ其ノ完全ノ毅然ヲ現ハセシ　彼等ハ艦ノ甲板上ニ火焰ヲ消滅セシ而テ然ル時ニ舷門ヨリ水ノ桶ヲ投ゲルヿニ依テ敵艦ニ於テ彼等ヲ消スベク急ギシ　「リーダッテーブル」號ガ降旗ヲ揚ゲシ時ニ假令二艦ハ觸接セシトハ雖モ兩艦ノ上部ノ外壁ハ其處ニハ彼等ノ舷門ノ間ニ大ナル間隙ガアリシ事程左樣ニ多クニ於テ落チシ

而テ彼女ハ彼女ノ左舷ガ下テアリシ故ニ下層ノ或ハ中部ノ甲板カラ乘込マレ能ハヌ現ニ「ビクトリ」號カラ彼女ニ乘入ルベク行フベカラズニアリシ　吾々ノ兵士ノ或者ハ副艦長クイリヤムニ迄行キシ而テ彼女ノ船側ニ游グベクシテ其處ニ上リ得ルベク申出デシ乍然其レハ此仕方ニ於テ勇敢者ノ生命ヲ危クスベク不適當ト考ヘラレシ

何ンデモ吾々ノ人ガ勇俠カラ爲シタデアロー處ノモノハ「サンテイスシマトウリニダッド」ノ水夫ノ或ル者ガ彼等自身ヲ救フベク爲セシ　其艦ノ左舷ノ大砲ハ此大ナル四層甲板ニ對シテ仕用サレシ處ノ「ビクトリ」號ノ恐ロシキ發火ニ抵對スベク不適當デ而テ如何ニ其他彼

等ヲ遮避スベクカヲ知ラヌ處デ又ハ其他何處ニ保護ニ向テ助ケヲ藉ルベク知ラヌ處デ彼等ノ多クハ甲板外ニ跳ビシ而テ「ビクトリ」號ニ迄游ギシ而テ實地ニ戰鬪ノ間英艦ニ依テ彼女ノ方ニ於テ救助サレシ　西班牙人ハ彼等ノ價値ナキ同盟者ヨリ少キ精氣ヲ以テ戰鬪ヲ開始セシ乍然一層大ナル剛毅ヲ以テ其レヲ繼續セシ「アーゴナタ」號而テ「バハマ」號ハ彼等ガ各々約四百人ヲ失フタ迄防戰セシ「サンヂユアンヂホマセノ」號ハ三百五十名ヲ失ヒシ　屢々英人ノ勇氣ノ優等ガ海上ニ於テ佛國ニ對抗シテ證サレタ如ク其レハ決テ此決戰ニ於テヨリ一層著大ニアラザリシ　吾々ノ艦ノ五隻ハ佛艦ノ五隻ト砲端ヨリ砲端ニ鬪ヒシ　總テ五隻ニ於テ佛人ハ彼等ノ下層甲板門口ヲ下セシ而テ吾々ノ兵ハ彼等ガ勝利ヲ確固ト爲タ迄裝藥シ而テ發火スベク熟慮シテ續キシ間彼等ノ大砲ヲ見捨テシ

一度彼レノ苦痛最中ニネルソンハ彼レガ死シテアリシ事ノ願ヲ言ヒ顯ハセシ乍然直チニ精神ハ死ノ苦痛ヲ從ヘシ而テ彼レハ少シヨリ長ク存命スベク願ヒシ　彼レハ彼レガ左樣ニ名譽ニ始マリシヲ見タ處ノ勝利ノ完全ヲ聞キ能フヨリ少キ疑ナリ　其ノ慰藉其喜悅其勝利ハ彼レニ與ヘラレシ彼レハ勝利ハ終局デアリシ而テ打タレシ處ノ最終ノ大砲逃遁スル處ノ敵ハ彼レガ臨終スル前一二分間ニ聞カレシ事ヲ知ルベク生キシ　斯樣ニ逃遁シツヽアリシ處ノ軍艦ハ總テ佛艦ニテ後備提督ダマノイアー司令ノ下ノ敵ノ先鋒四隻デアリシ　彼等ハ戰

爭ニ於テ一ツノ部分ヲ負ハヌ而テ今彼等ガ逃遁ニ於テ安全ニ探求シツヽアリシ時ニ彼等ハ彼等ガ通過セシ時ニ「ビクトリ」號而テ「ローヤルサバレイン」ニ迄發砲スルノミナラズ尙ホ西班牙ノ捕獲艦ニ迄彼等ノ艦側砲ヲ注ギシ而テ彼等ハヨリ多クノ精密ヲ以テ發砲スルヿノ目的ニ向テ彼等ノ第二槍帆ヲ取リ退ケルベク見ラレシ　其人ノ爲メニ彼等ガ左樣ニ勇敢ニ鬪フタ而テ左樣ニ澤山ニ出血シタ處ノ彼等ノ同盟カラ此ノ嫌惡スベキ殘虐ニ於テ西班牙人ノ憤怒ハ克ク考ヘラルヽデアロー　其レハ戰爭後二日目ニカディズニ迄逃避シタ處ノ軍艦ノ七隻ハ不具ニナリシ捕獲船ヲ取リ返スベク望ニ於テ出來リシ時ニ「アーゴナタ」號ニ於テノ捕虜ハ若シモ西班牙艦ガ艦側ニ來リシナラバ彼等ガ靜カニ甲板ノ下ニ行クデアロー乍然彼等ハ彼等ガ彼等ノ手ニ於テ受害サレタ處ノ殺戮ノ待遇ニ向テ憤怒ニ於テ彼等ガ佛人ニ鬪フベク許可サレ能フ事ヲ請願セシ事ヲ云フ處デ一体ニ於テ佛艦ノ或モノニ對敵シテ砲ニ人ヲ備ヘルベク英艦ノ捕獲長官ニ迄彼等ノ勤務ヲ呈セシ

呈願ガ受取ラレシ而テ彼等ハ實際ニ下層甲板ニ於テ排在セラレシ事程斯樣ニ彼等ノ熱心ガアリシ而テ西班牙ノ名譽ニ於テ置カレ能フ處ノ斯樣ナル信ジタル自信ガアリシ　ダマノイアー而テ彼レノ艦隊ハ其打壞カラ彼等ガ逃レシ艦隊ヨリヨリ多ク幸運デアラザリシ　彼等ハロツチエフオート艦隊ニ向テ巡洋シツヽアリシ處ノリチヤードストウラチヤン氏ト邂逅

セシ而テ總テ取ラレシ　若シモ斯樣ナ罪科ガ然ル時犯サレタナラバ佛國ノヨリヨキ日ニ於テ其レハ佛國政府カラ例トナスベク刑罰ヲ受取タデアロー　ボナパート支配ノ下ニ其レハ慥カニ無罪ニ付テアリシ而シテ恐ラクハ報賞ニ付テ價値アル事ト考ヘラレ能フ　乍然若シモ西班牙朝廷ガ獨立デアツタナラバ其レハ彼等ガ糺問ニ迄持チ來タサレ而テ西班牙艦隊ノ殘艦ノ見中ニ絞殺サレ能フ事程西班牙ニ迄ダマノイアー而テ彼レノ艦長等ヲ渡タシタ可ク吾々ニ適當シタデアロー

トラフハルガーノ戰爭ニ於テ總英軍ノ死傷ハ一千五百八十七人ニ迄計算セシ　敵艦ノ二十隻ガ降服セシ不幸ニ艦隊ハ殆ンド彼レノ死スル處ノ呼吸ヲ以テチルソンガ命令シタ如ク定繫シ爲サドリシ　强風ガ南西カ吹キ來リシ捕獲艦ノ或モノハ下ニ行キシ或ル艦ハ岸ニ於テ行キシ一ツハカデイズ迄其レノ逃亡ヲ成功セシ他ハ打壞サレシ唯四隻ガ助ケラレシ而テ其等ハ大ナル盡勵ヲ以テ救ハレシ　負傷セシ西班牙人ハ彼等ハ正規ニ交換サレシ迄勤務セス事ノ保證ガ與ヘラレタ處デ岸ニ送ラレシ而テ西班牙人ハ恐ラクハ或他ノ人民ニ於テ見出サレナンダデアロー處ノ寬容ナル感情ヲ以テ彼等ガ注意ノ其處ニ看護サレルデアロー事ヲ西班牙ノ名譽ヲ抵當スル處デ吾々ノ負傷者ニ向テ彼等ノ病院ノ仕用ヲ提供セシ　戰爭後暴風雨ガ海岸ニ於テ捕獲艦ノ或ルモノヲ追ヒシ時ニ彼等ハ斯樣ニ彼等ノ手ニ迄投ゲラレシ處

ノ英人ハ戰爭ノ捕虜トシテ考ヘラレスデアロー事ヲ布告セシ而テ西班牙ノ兵卒ハ彼等ノ破船セシ敵ニ迄彼等自身ノ寢褥ヲ與ヘシ　西班牙ノ副提督アルバハ彼レノ負傷ニ付テ死セシバイルニーブハ英國ニ迄送ラレシ而テ佛國ニ歸ルベク許サレシ　佛國ノ政府ハ軍法裁判所ノ結果ヲ恐レル處デ巴里府ニ迄途中ニ於テ彼ガ彼自身滅セシ事ヲ云フ乍然其處ニハトラフワルガーノ戰爭ノ損失ヲ決テ許諾セザリシ處ノ暴君ハ彼レノ殺虐ノ政略ノ數多キ犧牲ニ迄バイルニーブヲ附ケ加ヘシ事ヲ信ズベク各々ノ道理ガアル

其レハ感謝スル國ガ與ヘ能フ處ノ總テノ名譽ガチルソンノ紀念ニ於テ積マレシ事ヲ附言スベク殆ンド不要デアル　彼レノ兄弟ハ毎年六千磅ノ授與ヲ以テ伯爵ニ爲サレシ一萬磅ガ彼ノ姉妹ノ各々ニ迄而テ領地ノ購求ニ向テ十萬磅ガ議定サレシ　國葬ガ布告サレシ而テ公碑ガ建設サレシ　其レニ於テ彼レガ本國ニ持チ來ラレシ處ノ鉛製ノ棺柩ハセイントチルソンノ遺物トシテ分配サレシ處ノ小片ニ於テ切ラレシ「ビクトリ」號ノ砲手ハ左樣ニ彼等ヲ稱呼セシ而テ彼レノ埋葬ニ於テ彼レノ旗ガ墓ニ迄低下サルベク付テアリシ時ニ葬式ニ於テ助力セシ處ノ水夫ノ同意ヲ以テ各々ガ彼レガ存命セシ間ニ碎片ヲ保維シ能フ事程片々ニ於テ其レヲ裂キシ

チルソンノ逝去ハ公ケノ不幸ヨリ一層ノ或ルモノトシテ英國ニ於テ感ゼラレシ　人々ハ恰

カモ彼等ガ親愛ナル朋ノ損亡ニ付テ聞タカノ如ク報知ニ於テ驚起セシ而テ青白キ面色ト變セシ　吾々ノ高慢ノ而テ吾々ノ期望ノ吾々ノ驚讃而テ戀愛ノ目的物ガ不意ニ吾々カラ取ラレシ而テ其レハ恰カモ吾々ハ決テ其時迄如何ニ深ク吾々ガ彼レヲ愛慕セシ而テ尊敬セシカヲ知ラナンダカノ如ク見ヘシ　吾々自身ノ而テ總テ前代ノ最大偉傑ナル其レノ海軍ノ英傑ニ於テ何ンデモ國家ガ失フタ處ノモノハ稀レニ悲痛ノ次第ニ迄取ラレシ　トラフハルガーノ戰爭後海上ノ戰鬪ハ終局ニ於テ考ヘラレシ事程左樣ニ全ク實ニ彼レハ彼レノ職分ヲ仕遂ゲタ敵ノ艦隊ハ唯ニ敗ラレシノミナラズ乍然打滅サレシ　彼等ノ吾々ノ海岸ヲ襲擊スルヿノ出來得ベキヿガ再ビ考慮セラレ能フ前ニ新海軍艦ガ築造サレ而テ水夫ノ親種ガ彼等ニ向テ養成セラレヲバナラヌ　其レハ夫故ニ吾々ガ彼レニ向テ哀悼セシヿハ吾々ノ損失ノ輕重ニ於テ或ル私ノ回想カラデアラザリシ　一般ノ悲哀ハ高キ性質ニ付テアリシ英國ノ人民ハ葬禮ノ儀式而テ公ケノ勳功紀念牌而テ死者ノ後ニ授與シタル報酬ガ其人ヲ國正而テ立法院而テ國民ガ名譽ニ迄等シク滿悅シタデアロー處ノ其人ヲ各々ノ舌ガ幸福ヲ祈願シタデアロー處ノ其レヲ通過ノ彼レガ通行シ能フタ處ノ各村落ニ於テ其人ノ現在ハ寺院ノ鐘ヲ呼ビ起シタ小學校兒童ニ休日ヲ與ヘタ彼レニ於テ眺觀スベク彼等ノ遊戲カラ小供等而テ彼等ガ死セシ前ニチルソンニ於テ眺ムルベク烟突ノ隅カラ老人ヲ引タデアロー處ノ彼レニ於テ

彼等ガ今與ヘ能フ處ノ總テヾアリシ事ヲ悲痛セシ　トラフワルガーノ勝利ハ實ニ喜悅ノ普通形式ヲ以テ祝賀サレシ乍然斯樣ナルモノハ既ニ海上ニ於テ曾テ仕遂ゲラレシ處ノ最モ著大ノ勝利カラ其レガ稀レニ或ル增加ヲ受取ルベク見ヘシ事程ネルソンノ卓越スル處ノ天才ヲ通シテ英國海軍ノ名譽デアリシ故ニ而テ其レニ依テ佛國ノ總テ海上ノ計畫ガ全ク失望サレシ處ノ此大ナル艦ノ打滅ハ辛フシテチルソンガ敵ノ聯合艦隊ヲ見張ルベク在生中ニ彼等ガ最早現存セザリシ時ニ吾々ガ今日ノ如ク左樣ニ安全ニ感セシ故ニ吾々ノ安固而テ權力ニ迄附加ヘルベク見ヘシ故ニ彼等ハ喜悅ナシニアリシ（註チルソントラフハルガルノ勝利ハ是迄英國海軍ノ功名ニ一ツノ勝利ヲ加ヘタルガ如キモノニアラズシテ驚天動地實ニ振古未曾有ノ大偉績ナリ）

其處ニハ体ヲ開クヿニ於テノ外觀カラ体質ノ次第ニ於テ彼レノ父ノ如ク盛ナル老齡ニ迄彼レハ達シ能フ事ヲ察スベク道理ガアル　乍然其人ノ仕事ガ仕遂ゲラレシ處ノ彼レハ早逝シタベク云ハレ能ハヌ又ハ其人ハ名譽ニ付テ左樣ニ滿チテ而テ人間ノ名聲ノ頂點ニ於テ死セシ處ノ彼ハ嘆カルベク屬セヌ　最モ勝利アル死ハ身ヲ殺シテ仁ヲ爲ス人ノ死デアル最モ畏敬スベキハ愛國ノ爲メニ身ヲ亡セシ愛國者ノ死デアル最モ赫々タルモノハ勝利ノ時ニ於テ英傑ノ死デアル而テ若シモ火ノ車而テ馬ガチルソンノ解釋ニ向テ許サレタナラバ彼レハ稀

レニ名譽ノヨリ光輝アル火炎ニ於テ出立シ能フタ　彼レハ實ニ感動力ノ外套ノミナラズ尙ホ吾々ノ高慢デアル處ノ名而テ吾々ノ楯而テ勇氣デアルベク續クデアロー處ノ例鑑ナル此時ニ於テ英國青年ノ幾千人ヲ勵動スル處ノ名而テ例鑑ヲ吾々ニ殘シタ　斯樣ニ其レハ豪傑而テ賢人ノ精神ハ此場合ニ於テ昔ノ鬼神傳記者ノ言語ニ於テ證明スル處デ彼等ノ後ニ生キ而テ活動スベク繼續スルアロー事デアル

附言 frigate ヲ始メニ砲艦ト譯シタルモ報知艦ノ誤ナレハ茲ニ訂正ス

ヂルソン傳直譯註釋大扁

明治廿九年五月一日印刷
仝　年五月九日發行

定價貳拾五錢
（ヂルソン註釋下卷奥附）

譯者　大島國千代
東京市神田區今川小路二丁目十一番地

發行者　金刺源次
同市神田區今川小路壹丁目五番地

印刷者　松本秋齋
同市本郷區湯島一丁目十三番地

發行所　金刺芳流堂
同市神田區今川小路壹丁目五番地

同　武田芳進堂
同市牛込區肴町三十二番地

同　小谷卯三郎
大阪市備後町四丁目

同　吉岡平助
同市同町

賣捌人　岡崎屋書店
東京市本郷區本郷六丁目

版權所有

東京大賣捌

全全全

○新刊書廣告

數學專門家　原濱吉先生著述

あつろ玄ゑーしよん　平面幾何學例題正解

全三冊　賣價各金廿錢宛　郵稅　金二錢

本書ハ各中學及師範學校并ニ各公私學校ニテ普ク教科書ニ採用セラルヽあつろ玄ゑーしよん平面幾何ノ例題ニ有名ナル原先生ガ綿密ニ解說セラレタルモノ故獨學者ハ勿論趣ノ研究ニハ好模範トナルモノナリ特ニ菊池博士ノ幾何學ヲ學ブ者ニハ最モ便利ナリ

鈴木重孝先生譯述

フレデリック大王論直譯註釋

全二冊　賣價各金廿錢宛　郵稅　金四錢

下卷　四月廿日發兌

普國ノフレデリック大王ハ霸ヲ歐洲ニ建ナ隣邦ヲ威服シ偉名ヲ萬世ニ垂レタル英雄ナリ英ノマコーレー公ハ奇拔勁健ノ筆ヲ把テ英國ノ文壇ニ立チ英名ヲ世界ニ輝カシタル文豪ナリ此文豪ニシテ此英雄ヲ論スル宜ナリ偉功大業紙上ニ活動スルガ故ヲ以テ諸學校ノ教科用書トシテ博ク採用サレ從ツテ之ヲ譯シタルモノ二三之レアリト雖モ皆疎漏ノ飜譯ニシテ原書ノ意義ヲ備サヽ會得スルノ資ト爲スニ足ラス弊店之レヲ憂ヒ學生諸氏ノ便ヲ計リ茲ニ此書

東京

芝區愛宕下町四丁目　三河屋書店
本郷貳丁目　長崎書店
日本橋區大傳馬町　南江堂
本郷區切通シ　出版寺書店
仝　區横山町　春陽堂書店
日本橋區通四丁目　東海堂書店
京橋區尾張町　共益商社
京橋區竹川町　有終閣
本郷區本郷二丁目　嵩山堂
京橋區南傳馬町　橋爪米三郎
麻布區霞三丁目　松野孫吉書店
京橋區弓野　水林書籍商
仝　區通二丁目　小林新兵衛
仝　區新大坂町　林喜右衛門
大傳馬町　内田書店
日本橋區室町　杉本七百丸
京橋區大鋸町　青野友三郎
日本橋區通三丁目　林平次郎
仝　區南傳馬町三丁目　吉川半七
京橋區南傳馬町　日黑書店
日本橋區通一丁目　丸善書店
仝　區神保町　大倉書店
仝　區雉子町　東京堂書店
仝　區神保町　天眞堂書店
仝　區南神保町　國島々書社
仝　區神保町　飯岡書店
仝　區南神保町　高島書店
仝　區神保町　有明書店
仝　一ツ橋通リ町　上原書店
仝　區東神保町　有斐閣
仝　區南神保町　富山房
仝　區神保町　敬業社
仝　區寒神保町　開成館
仝　區寒神保町　三省堂
仝　區寒神保町　中西書店

賣捌

大阪

神戸市多聞通リ　書肆支店
松江市天神町　川岡清助店
富山市東四十軒町　中田書店
越前福井市　品川鶴吉書店
徳島市通三丁目　日黑書店
越後長岡市　高橋吉書店
仝　月　堂
仝　澤市新町　倶　堂
長野町　柳　堂
甲府市柳町　正　堂
仝　名鄕町　佐藤養次堂
仙臺市國分町　伊勢安書店
盛岡市鹽屋町　遠藤銀支店
仝　市引地町　星野集榮堂
仝　市鹽町　安中書店
長崎市濱町　積善館支店
福岡市博多中嶋町　山中寅助
高知市種崎町　澤本駒吉
仝　高知市六日ヶ通リ　吉田幸兵衛
鹿兒嶋市榮町　吉田朝七
岡山市榮町　長崎次郎
熊本市新町二丁目　三浦源助
岐阜市米屋町　西島九右衛門
伊勢津市大門町　三福文次郎
仝　鉄砲町　淺見文昌堂
仝　門前町　河野代助
名古屋市本町　久伯堂
靜岡市馬場町　池谷書店
仝　野呂町二丁目　里見書店
仝　伊勢崎町二丁目　九善支店
横濱市鶴天　藤森書店
仝　上ル　若林書店
仝　仝　河合文港堂
京都市二條寺町下ル　柳原書店
仝　御安土寺町四丁目　積善館
大阪市町區伯後町四丁目　梅原龜七

ヲ發刊ス譯者ハ英文學ヲ以テ有名ナル鈴木重孝先生ナリ直譯ノ精確註釋ノ縝密ハ盲ヲ要セス校正丁寧ニシテ絶テ誤字謬植アルコトナシ諸氏幸ニ賞顧ヲ垂レ給ヘ

大島國千代先生譯述

ナルソン將軍傳直譯註釋

全二冊　賣價各金三十錢　郵稅金四錢

此書ハ英國大家ロバート、サウジー氏獨特ノ健筆ヲ以テモノサレタルトヲフルガルノ海戰ニ佛ノ艦隊ヲ殄滅シ英國海軍ノ名譽ヲ世界ニ發揚スルト共ニ自己ノ偉名ヲ萬世ニ垂レタル名水師提督ナルソン子爵ノ傳ヲ直譯シ之レニ註脚ヲ添ヘタルモノナリ譯者ハ夙ニ譯書ヲ以テ有名ナル大島國千代先生ナリ直譯ノ正確註脚ノ精緻ハ勿論校正周到一字ノ誤一言ノ愆ナキハ當店ノ確證スル所ナリ初學ノ諸氏之レニ依テ學ハヽ原書ノ意義ヲ會得スル豈啻物ヲ識中ニ求ムルノ易キニ比スヘキノミナラムヤ幸ニ愛顧ヲ垂レ給ハンコトヲ

數學院講師原濱吉先生譯述

とどはんたー氏　小三角法例題正解

全二冊　上卷　四月發兌

とどはんたー氏ノ小平面三角法ハけじー氏著ノ如ク簡ニ失セス又ろつく氏著或ハはぶろん氏著等ノ如ク繁雜ナラズ實ニ順序ノ排列頁ク目下我邦ノ中等教育用書ニ適スルニ於テハ最優等ナリ故ニ一時風潮ニ連レタけじー氏著ヲ用ヒシ學校等ニテ再ビ本書ヲ用ユルモ當然ノ事ナルヘシ

本書ハとどはんたー氏ノ小平面三角法ノ例題解ヲ原先生ガ譯述セラレタルモノナリ

成城學校講師奥平浪太郎先生著

スミス氏　大代數學例題詳解

全四冊　壹冊賣價金二十錢　郵稅金貳錢

右ハ弊堂切ニ著者ニ請フテ茲ニ出版ヲ告グルニ至レルモノニシテ極メテ親切丁寧ニ解說セラレ且乘法、因子分括法、等勢式ニ就テ必要ナル補說ヲ加ヘラレタリ故ニ初學者及ヒ獨習者諸君ハ坐右欠クヘカラザル良書也乞フ陸續御注文アランコトヲ

大脇瑛之助先生閲　奥平浪太郎先生譯

增訂　ちー氏　幾何學教科書

平面ノ部　賣價並ニ郵稅共六十錢
立体ノ部　賣價並ニ郵稅共五十錢

當今世ニ用ヒラル、幾何學書其數多シト雖モ簡ニシテ要ヲ得最モ普通教育ニ適スル者ハシヨヴヂー氏幾何學ニシテ其譯述ヲ數學專門家ニテ有名ナル奥平先生ニ依頼シ出版セシ處

專修義塾大成學館　其他諸學校ノ教科用書ニ御採用ニ相成タル良書ニシテ其有益ナル此ニ喋々ノ辨ヲ費サズシテ明ナリ乞フ續々御注文アランコトヲ

商工學校敬勝館郁文館

成城學校講師奥平浪太郎先生著述

ケジー氏　平面三角法例題正解

全一冊　賣價金三十錢　郵稅金四錢

本書ハ簡ニシテ要ヲ盡シタリト大ニ好評ヲ博セル「ケジー氏平面三角法ノ例題ニ數學專門

家ニテ有名ナル奥平先生ガ精密ニ解説セラレタルモノナルガ故ニ獨學者ハ勿論其ノ他本書ヲ學ブ者ニハ好摸範トナルモノナリ今般發賣續々御購讀有ランヿヲ希フ

數學院講師原濱吉先生著述

平面三角法通解

上中卷賣價各金廿錢　郵税金二錢
下卷印刷中

本書ハ數學ノ授業ニ多年經驗アル原先生ガけじー氏小及大とぎはんたー氏小及大、ほぶろん氏小及大、ろつく氏小及大、にさそん氏大、れべつと氏大、せんす氏、しよーぶねー氏等ノ新古十數種ノ平面三角法ヲ參照シテ定理（斬新ナル簡易解法ヲ附ス）例題等ヲ普ク精選シテ一々之ニ綿密ニシテ明亮ナル解答ヲ附シタル者ナリ故ニ本書ハ獨習者及受驗者ノ欠ク可ラザルハ勿論大ヒニ教師諸君ノ參考トナルベキ良書ナリ希クハ一本ヲ試ミ賜ハランヿヲ

香取春介先生譯述

ロングマン第五讀本直譯註釋

全壹冊（近刻）

本書ハ曩ニ弊店ヨリ出版シタルロングマン第五讀本直譯絶本ノ爲メ更ニ有名ナル香取春介先生ニ囑シ該直譯ヲ訂正シ之レニ丁重縝密ナル註釋ヲ加ヘタルモノナリ讀者乞フ一本ヲ求メテ坐右ノ師ト爲シ給ハンヿヲ

日本　大島國千代先生著

ロングマン氏第三讀本直譯註釋

全一冊　賣價金十八錢　郵税金四錢

本書ハ初學ノ便ニ供センカ爲メ彼ノ有名ナル大島先生ニ囑シ正確ニ直譯シ之レニ精詳ナル註釋ヲ加ヘタルモノナレバ師ヲ要セズシテ原書ヲ解シ得ル好指針ナリ今般發刊御求メ有ランヿヲ願フ

星巖詩集

附紅蘭詩集

全二冊　賣價金三十錢　郵税金四錢

右先般豫告致シ置候處今回製本出來發賣仕候間御注文有ランヿヲ乞フ

中村道夫先生譯述

ボックス氏第二讀本獨案内意譯附

全二冊　賣價金三十二錢　郵税金四錢

右上卷發刊倘目下々卷着手中

中村道夫先生譯述

ボックス氏第一讀本獨案内意譯附

全一冊　賣價金三十錢　郵税金四錢

世ニ獨案内ナル書多シ然レドモ多クハ單ニ直譯書ニシテシカモ誤謬少ナカラズ本書ハ原字ニ就キ一々其直譯ヲ下シ此ガ順序ヲ示セルハ勿論一章ノ終毎ニ尤モ丁寧ナル意譯ヲ施シ句讀點ハ更ニ之ヲ大ニシ熟字熟語句等ハ殊ニ夫々注意ヲ與ヘ眞ノ獨案内ナルニ耻ヂザランメ加之初學者ノ便ヲ圖リ卷首ニ獨逸文字ノ發音恬質句ヲモ記載シタレバ全ク斯語ヲ知ラザル者ト雖モ本書ニヨリテ學バヽ恰モ師ニ附クガ如シ今般發賣仕候間陸續御購讀有ランヿヲ

THE LIFE OF NELSON.

賣價金三十五錢
郵税金六錢

此書近來教科書トノ大ニ諸學校ニ行ハル然ルニ外國製ノ高價ナル學生諸氏ノ不便大方ナラズ拙店茲ニ之ヲ翻刻シ諸氏ノ便益ヲ計ラントス紙質ノ良好印刷ノ鮮明校正ノ正確ハ外國製ニ一歩ヲ輸セズ特ニ代價ノ安廉ナルハ諸彦ノ眷顧ニ報ユル微衷也冀クハ御愛讀アランヿヲ

大島國千代先生譯述

第四讀本直釋註釋續編

サンダーユニオン

弊店出版之大島國千代氏著サンダーユニオン第四讀本直譯註釋上中下卷ハ何レモ世上學生諸君ノ高評ヲ博シ今日迄既ニ三萬部以上ノ發賣高ニ至ル之レ單ニ其譯シ方ノ克ク原文ノ意味ヲ解シタルノ致ス所ナリト信ズ然ルニ右下卷迄ニテハ原書散文ノ完結ヲ成サヾルハ實ニ購讀諸氏ノ遺憾トセラレシ所ナリ依テ今般更ニ大島先生ニ依頼シ茲ニ續編ヲ發行ス續編ハ第九十章ヨリ初リ百二十章ノ終リ迄トス既ニ上中下卷ヲ購讀セラレシ諸君ハ勿論苟モ斯道ニ志アル諸彦ハ是非御愛讀アランコトヲ希望ス

冢田淳五良先生

全一冊　賣價金二十五錢　郵税金四錢

點註史記列傳

本書ハ專ラ教科用ニ適セシメンコトヲ計リ句讀訓點ヲクリ假名及ビ段落ヲ附シ殊ニ上欄ヲ設ケ之ニ訓音註解ヲ施シ紙質良好印刷鮮明製本鄭重而モ校正ハ先生自ラ其勞ヲ執ラレタレハ毫末ノ誤謬ナキハ弊店ノ誓フ所ニシテ代價ハ極メテ低廉實ニ便利ノ良書ナリ諸君幸ニ一本ヲ求メラレンコトヲ希望ス

菅茶山先生著

全卷　賣價一冊金十四錢郵税四錢

ノ九

七卷　八卷以下引續出版仕候

黄葉夕陽村舍詩

右今般新刊仕候間續々御購讀アレ

全三冊　賣價金五十錢　郵税金六錢

錦雞間祇候從三位秋月種樹子爵序

海軍豫備校漢學教頭大沼鶴林先生著

漢學知要

附訓點活法

全一冊　賣價三十錢　郵税四錢

古ノ漢字ヲ修ムルヤ該博ナルカ故ニ終生ノ業ト爲シ勤勉スルモ尚精通ニ至ラサルノ憾アリ今ヤ然ラス僅々數種ノ書ニ渉リ大義ヲ知レハ足レリトス然レトモ隨テ各學科ノ多キカ爲メニ漢學ニ力ヲ用ユルコト二三年ニ止レハ縱ヒ才智餘リ有ル者ト雖モ其要領ヲ得ルニ遑アラス或ハ文体字体句ノ稍々異ナル所ニ至テハ五里霧中ニ迷フナキヲ得ズ今日ノ諸官立學校入學試驗タル漢文訓點ニ應試スルニ當テ志ヲ得ザル者多シ拙店茲ニ感ズル所アリ今回海内名流大沼先生ニ請ヒ漢學ノ要領及訓點活法等詳細明示セラレ猶ホ火ヲ觀ルヨリ明カナリ眞ニ學海ノ津梁タリ乞フ學生諸君一本ヲ購讀シテ其眞價ヲ知ラレンコトヲ

大島國千代先生譯述

ベンヂヤミン フランクリン 自著傳直譯註釋

全二冊

賣價各廿五錢
郵税各四錢

武矣出師ノ表ヲ讀ンデ感泣セザルモノハ忠臣ニアラズフランクリンノ傳ヲ讀ンデ克己自脩ノ念ヲ喚起セザルモノハ遂ニ克ク爲スナキモノナリ

原書ハ各英語學校ニ於テ教科用書トシテ行ハレタルモノ數店今般其ノ譯述ヲハ大島國千代先生ニ依頼シ茲ニ世ニ公ケニセントス氏ハ幾多ノ書ニ註釋ヲ加ヘ既ニ學生諸氏ニ知ラル本書ノ如キ特ニ註釋澤山譯語穩當文章平易英學海航行者ノ舟筏羅針盤トシテ坐右ニ欠クベカラザルモノナリトス

フランクリン見本第一

第一章

（直譯）私ハ嘗テ私ノ祖先ノ或ル僅少ノ逸事ヲ得ルヿニ於テ愉快ヲ持タ　汝ハ汝ガ英國ニ於テ私ト共ニアリシ而テ其目的ニ向テ私ガ旅行ヲ企テシ時ニ私ノ親戚ノ殘リモノヽ中ニ私ガ爲セシ尋問ヲ記臆シ能フ　其レハ其レノ多クヲ汝ガ不承知デアル處ノ私ノ經歷ノ事情ヲ知ルベク汝ニ迄等シク愉快デアリ能フト想像スル處デ而テ數週間ノ妨ゲラレザリシ休暇ノ快樂ヲ期望スル處デ彼等ヲ書クヘク私ハ坐ス　其外ニ其處ニ此ノ計畫ニ迄私ヲ奬勵スル處ノ或ル他ノ誘導ガアル　其レニ於テ私ガ生シテアリシ而テ其レニ於テ私ガ私ノ早キ年ヲ過シタ處ノ貧乏而テ知レザルヿカラ私ハ富有ノ有樣ニ迄而テ世界ニ於テ高名ノ或ル度ニ迄私自身ヲ高メタ　斷ヘザル好運ハ生涯ノ進ンダル時代ニ迄スラモ私ヲ導タ故ニ私ノ子孫ハ恐ラクハ私ガ仕用セシ處ノ而テ神ニ迄謝ス左樣ニヨク私ヲ以テ成功セシ處ノ方法ヲ知ルヿニ付テ好望シテアル、デアロウ　彼等ハ贊又倣ハルヽ可ク適シテ彼レ等ヲ考ヘ能フ彼等ノ或ル者ハ同等ノ事情ニ於テ彼等自身ヲ見ダメデアラウ

フランクリン見本第二

（註釋）本書自著言行錄ハ紀元一千七百七十一年氏ガ享年六十五歲ノ時其ノ友人セインド
アサフ黙牧師職博士ヂヨナサンシップレイ氏ノ宅ニ客ト爲ッテ滯在セル當時認メタルモノ
ニシテ當時ニユウヂヤーセー州ニ知事タル其ノ息子ヘ當テタル書翰文ノ体ニテ記セルモノ
ナレバ讀者宜シク其心シテ讀ミ賜フベシ

And the journey I undertook for that purpose. 余ガ祖先ノ逸事ヲ穿鑿探究センガ爲メニ企テ
タル旅行 wdieh You are unacquainted with. 汝ノ知ラザル事實 expecting the enjoyment
of a few week's uninterupted leisure. 數週間中ニ少シモ此レト言フ他ノ用事ニ妨ゲラレザル
休暇ノ快樂ヲ得ルト處期シテ poverty and obscurity. 貧困ト人ニ知ラレザルト 卽チ貧困
ナレバ從ッテ他人ニ知ラレザルト 人賤賤ノ境遇ニアルトキハ世人ニ知ラレザルナリ Iven
to an advanced period of life. 後年ニ至テモ卽チ少年ノ時ニ對シテ云ヘルナリ thanks to
Providence. 難有キ事ニハ才陰デ Should any of them find themselves in similar circumstance.
余ガ子孫中ニ余ト同境遇ニ立テバ余ガ行爲ヲ倣フナラン

芳流堂發兌書目錄

鈴木重孝先生譯述
○○○

香取春介先生譯述

○英國七大家詩文集譯註○

全二冊　各一冊賣價郵税共廿八錢

○本書ノ原文ハ英國ノ大家「アヂソン」ヲ初メ七大家ノ作ニ依リ詩文藻麗高尚ナル茲ニ言ヲ要セス從ツテ意義佶屈初學解シ易カラサルノ嘆アリ拙店茲ニ學生諸君ノ便ヲ謀リ有名ナル英學者香取春介先生ニ其譯註ヲ囑シ漸ク稿ヲ脱スルニ至レリ原文ノ儘一言一句モ之ヲ漏サス殊ニ難解ノ句ニハ丁寧反覆ニ註解ヲ加ヘラレ毫モ遺憾トスル處ナシ幸ニ一本ヲ購メラレナハ机右ノ良友タルヤ疑ナシ

大島國千代先生譯述

○サンダー　ユニオン　第四讀本　直譯並ニ註釋講義○

全三冊　各一冊賣價郵税共廿四錢

○本書ハ曩キニ在帝國大學大島先生攻學ノ餘暇各英語學校ニ於テ受持教授サレシヲ今般弊店其譯述ヲ依頼セシニ幸ニ諾スル處トナリ實地教授セラルヽ如ク容易ノ俗文ヲ以テ一節一句毎ニ細カニ註釋ヲ加ヘラレ文章ノ相應照スル處等審ラカニ之ヲ指摘ノ學生諸君ヲシテ又遺憾ナカラシメ所謂讀者諸君ニ燭ヲ秉リ暗室ニ入ルカ如キ感ヲ喚ハントスルノ意ニ出タルナリ且ツ本書註釋講義ノ如キ譯者ノ之ニ從事セラルヽ爰ニ殆ント一ケ年ニノ其紙數ノ如キ全卷七百五十餘ページニ達ス是レ其註釋ノ細密ナル所以ナリ今般脱稿ヲ告ク依テ是ヲ三卷ニ冊ヲ分チ發賣セリ幸ニ學生諸君御購讀アランヿヲ希望ス尚見本ハ郵券二錢封中アラハ進呈ス

武田清先生校閲　大倉五郎先生譯述

○ロング　マン氏　第五讀本直譯

全一冊　賣價郵税共廿四錢

本書ハ當時諸學校ニ於テ教科書ニ採用相成リタル英國「ロングマン」氏第五讀本ノ譯書ニテ有名ノ大倉先生ガ教授ノ餘暇ヲ以テ譯述サレタル者ニアラス尚モ原書ノアラン限リ悉ク譯述セリ校閲者ハ英學ヲ以テ雷名ナル武田清先生ナリ依テ世ノ學生諸君ニシテ本書ヲ一讀アラハ書肆ノ僞リナラサルヲ知リ賜フヘシ

大島國千代先生譯述

○シチズン　リーダー　直譯註釋○

全一冊　賣價郵税共二十八錢

○本書直譯註釋ハ有名ナル大島先生ノ譯述ニカヽル者ニシテ其譯字ノ妥當ナル獨學ニ便ナル未タ嘗テ本書ノ如キヲ見ス且ツ最モ初學者ノ便利ヲ計リ譯字ノ傍ラ英音ヲ附シ難解ノ文ハ悉ク註解サレタルモノニシテ世ノ學生諸君ヲシテ毫モ隔靴ノ感ナカラシメタル者ナリ

大島國千代先生譯述

○ロング　マン氏　第四讀本直譯註釋○

全一冊　賣價郵税共廿一錢

○本書ノ譯述者ハ有名ナル大島先生ニシテ其譯述ノ正シキ加フルニ英音ヲ附シ尚一々註釋ヲ施シ世ノ學生諸君ニシテ本書ヲ一讀スレハ其益スルヿ豈少々ナランヤ

守屋駒之助先生譯述

○再版　重陽スベヲ獨案内○

全一冊　賣價郵税共拾四錢

○本書ハ神奈川埼玉佐賀鹿兒島栃木其他各府縣ノ教科用書ニ採用ナリタル有名ノ原書ノ譯書ニテ其獨學ニ便ナル一々教師ニ就キ教授ヲ受ルカ如キト同樣ノ譯述案内書ニテ其良非ハ本書ニ附僞リナラサルヲ知リ賜ヘ

大島國千代先生閲　全三頁先生譯述

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

○サンダー　第三讀本直譯　全二冊　各一冊賣價郵税共廿四錢

○ユニオン

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

本書ハ獨學者ノ便ヲ量リ譯字ノ傍ラ英音ヲ附シ詩文ニ至ル迄不殘細密ニ譯述シ尚難語ハ別ニ譯解ヲ附シ實ニ近頃見サル處ノ良書タルヲ信ズ

樞密院顧問官副島伯爵題字　前控訴院判事法律學士春日肅君校訂

警視總官園田安賢君題字　南館文一郎先生著

前控訴院判事法律學士飯田宏作君序

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

○訂正三版　刑事訴訟法實用　全一冊　特別賣價郵税共五十錢

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

近來我國法理漸ク發達シ隨テ之レニ關スル諸書夥シキコト啻ニ汗牛充棟ノミナラン哉然レ𪜈是レ等ノ著書概チ法理遠玄議論高尚ニノミ實用ニ簡便ナルモノ少ナシ想フニ著者ノ意ハ高等官及代言受驗生ノ志願ヲ滿サント欲スルニ過キサルモノヽ如シ是レ夙ニ諸君ノ慨所ニシテ著意ノ此著アル所以ナリ是レヲ以テ此書ハ總則必要ノ部分外ハ務メテ學理的ノ解説ヲ避ケ專ラ刑事訴訟法ノ正文ヲ主トシ特ニ之レニ關スル諸布達ヲ參酌掲載シ而ノ正條中尤モ必要有益ノ部分ニ於テハ一ニ之レカ實例ヲ示シ以テ餘蘊ナカラシメ又文章ノ如キ務メテ文字ノ華飾ヲ避ケ其意義明晰ヲ主トシ一讀以テ多年律書ニ眼ヲ晒サヽル諸君ト雖モ其意味ヲ解スルニ難カラサルナリ且ツ有名ナル法律學士春日先生ノ校訂ヲ經以テ其誤謬ナキヲ確保スル者ナリ

本書ハ告訴告發及ヒ諸命狀記問調書家宅搜索等刑事訴訟ニ關スル一切ノ書式ヲ掲載シタルモノ多シ其他ノ書式モ當局者ノ意見ヲ叩キ作リタルモノナレハ亦以テ精確ナルハ知ルニ足ルヘキナリ此ノ書ヲ公ニスル所以ハ既ニ述ヘタルカ如シ然シテ律書ノ高價ナルヲ諸君ノ夙ニ知ラル、如ク是レ發行者常ニ遺憾トスル所ニシテ先般本書ヲ發賣スルニ當リ諸君ノ滿足ヲ得ンカ爲一時五千部印刷ニ附シ以テ價ノ低廉ヲ務メタル處價ノ廉ト本書ノ良書タルトヲ以テ數月ナラスシテ初版賣盡シ更ニ再版シタル處是又暫時ニシテ賣盡シ今般書中訂正ノ上第三版ヲ發賣ス

大島國千代先生譯述

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

○ソン氏　ラセラス傳註釋　全一冊　賣價郵税共二十八錢

○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○

英國屈指著述家サミユエルジヨンソン翁著ラセラス傳ハ夙ニ世ノ好評ヲ博シ何レノ學校ヲ問ハス教科書ニ用ヒサルナク然レ𪜈其文贅牙初學解シ易カラス弊店之ヲ憂ヒ茲ニ雷名ナル英學家大島國千代先生ニ其註釋ヲ依囑シ漸ク脱稿ヲ告ク譯字温當註釋精巧ナルハ課々ノ辯ヲ待タスシテ左ノ各新聞社ノ評ニテ充分本書ノ價値有ラン𠀋ヲ信ズルニタル

○郵便報知新聞評ニ曰ク

ラセラス傳其文流麗其味濃郁然レ共時ニ難字難句ノ存スル𠀋鮮カラス初學者此書ニ據ラハ或ハ餘師アルニ庶幾カラム云々

○都新聞評ニ曰ク

英學修業者ニハ好キ舟筏ナリトテ廣ク我諸學校ノ教科書ニ充テラル然レ𪜈難字多ク句法ノ錯綜甚タシキ爲メ地方ハ勿論東京ニテスラ明瞭ニ解得シテ善ク學生ニ課スル者少ナクレハ此註釋書ハ學生ノ之アラン𠀋ヲ待チ望メル所譯述精嚴其神ヲ誤マタス讀者ノ伎倆ヲ見ル云々

○東京朝日新聞評ニ曰ク

ジヨンソン氏ラセラス傳ニ註釋ヲ施シタルモノ英文ノ下ニ日本文ヲ以テ註釋ヲ下シアレハ英文ヲ修ムル人ノ爲メニハ机上ノ一良師ナリ以下略ス

○明治新聞評ニ曰ク

前略ラ傳ハジヨンソン氏カ架空ノ想像ヲ逞フセル一部ノ哲學小説ナリ春花ノ如ク意ハ湧泉ニ似タリ而シテ書中難句難解ノ處少ナカラスコノ書ハ最モ丁寧ニ之ヲ註釋シタル者初學者ニ就テ味ハヽ得ル所多カラン（註釋者ハ大島國千代氏書肆金剌氏發兌）

○大坂朝日新聞評ニ曰ク
前略直譯書類ヲ出版スルニ專ラナル此書肆ハ今又大島國千代氏ノ本傳註釋ヲ發兌セリ釋語類切ニシテ校正疎謬ナラス獨學ニ者尤モ便ナリ

○鎭西日報評ニ曰ク
前略ジヨンソン氏ノラセラス傳飄渺幽玄ノ哲理ヲ奇異ノ事歷ニ交ヘ少年モ緇テ奇ヲ感シ學者亦讀テ妙ヲ覺ユ然レトモ其文ノ變幻自在ナル却テ少年英學者ヲ苦ムル大ナリ今ヤ大島國千代氏ノ註釋出デ、此難ヲ解ク氏ハ幾多ノ書ニ註釋ヲ加ヘ已ニ公ニセリ而シテ此書ニ於テ殊ニ其簡明ヲ見ル後學者ノ惠ヲ得ルナリト云フベシ以下略ス

○土陽新聞評ニ曰ク
前略本書ハラセラス傳中難解ノ部分ニ就テ節ニ從ヒ句ヲ逐ノテ譯註ヲ施シ中ニ就テ尙解シ難キ處ニハ再ビ意譯ヲ加ヘタル者ニテ英學生ノ一助トナル可シ以下略ス
其他新聞雜誌ニ評アレ共大同小異ニツキ略ス

大島國千代先生譯述
○○○

日本男女ノ風俗次第ニ卑猥ニ流ルヽヲ嘆シ先生自ラ歐米ノ書ヲ繙テ書中我國ニ適スルモノ數百ヲ譯述セラレタルモノナリ其目錄左ニ○第一章美ノ成立ニ就テ○弓体ノ事○格好ノ事○映合ノ事○釣合ノ事○第二章身体ノ注意ニ就テ○沐浴ノ事○呼吸ノ事○皮膚ノ事○手ノ事○足ノ事○髮毛ノ事○齒ノ事○耳目及鼻ノ事○習慣ノ事○第三章着物ノ色合ニ付○顏色ト服色トノ關係○色白ノ人ニ適スル衣服ノ色合○黑キ人ニ似合フ衣服ノ色合○時候ニ適スル色ノ事○目立ツ色ノ事○夜中美シク見ユル衣服ノ色合○晝間美シク見ユル色合○身体ノ大小ニ影響スル衣服ノ色合及仕立方ノ事○色合ノ關係○第四章流行並ニ流行ノ變遷ニ付テ○男ノ注意○女ノ注意○附錄(交際場裏ニ必用ノ言行)一般ノ禁則五十五

本書ハ優美高尚ナル男女ノ裝飾方ヲ記シ傍ラ貴紳令嬢ニ交際スルノ言行ヲ至極簡短ニ譯述シタル書ナレバ一讀アリテ早ク交際場ニ芳名ヲ揚ケ玉ハンコトヲ希望ス

竹内祐之助先生著

傍聽速記法獨習教授書

全一冊　賣價郵税共金三十四錢

今ヤ辯論ノ時代ニ當リ速記術ノ必要ナル言ヲ俟タス本書ハ有名ナル竹内先生ノ著邊ニシテ陋師ナキノ地ニ在ルモノト雖モ之レニ依テ練習セバ容易ニ其術ヲ極メ得ヘシ一本ヲ購メナハ當ニ拙店ノ幸ノミナランヤ

○スイントン小文典(原書)　賣價拾三錢　郵税四錢
○マコーレークラヰブ傳(全)　賣價八錢　郵税貳錢
○ジョンソンラセラス傳(全)　賣價八錢　郵税貳錢
○マコーレーフレデリック傳(全)　賣價八錢　郵税貳錢
○マコーレーヘスティング傳(全)　賣價八錢　郵税貳錢

HORIUDO
TOKYO
CO
東京堀内氏
製造